

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 41:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usłyszał Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy książęta wojsk, którzy z nim byli, o całej niegodziwości, której dopuścił się Ismael, syn Netaniasza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wieść o okropnościach Ismaela, syna Netaniasza, dotarła jednak do Jochanana, syna Kareacha, i do pozostałych skupionych przy nim dowódców wojskowych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy jednak Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy dowódcy wojsk, którzy byli z nim, usłyszeli o całej tej niegodziwości, którą popełnił Izmael, syn Netaniasza;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtem usłyszał Jochanan, syn Kareaszowy, i wszyscy hetmani owych wojsk, którzy byli z nim, o tem wszystkim złem, które uczynił Izmael, syn Natanijaszowy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszał Jochanan, syn Karee, i wszyscy przełożeni waleczników, którzy byli z nim, wszystko złe, które był uczynił Ismael, syn Nataniaszów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłyszał Jochanan, syn Kareacha, i inni dowódcy wojskowi, którzy z nim byli, o wszystkich zbrodniach, jakie popełnił Izmael, syn Netaniasza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy jednak Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy dowódcy wojsk, którzy z nim byli, usłyszeli o zbrodni, której się dopuścił Ismael, syn Netaniasza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak gdy Jochanan, syn Kareacha, wraz ze wszystkimi dowódcami wojsk, którzy byli z nim, usłyszeli o całym złu, jakiego dopuścił się Izmael, syn Netaniasza,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy dowódcy wojska, którzy z nim byli, usłyszeli o zbrodniach Izmaela, syna Netaniasza,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy dowódcy wojskowi przebywający razem z nim usłyszeli o całej nikczemności, jakiej dopuścił się Jisrael, syn Netanja,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почув Йоанан син Карія і всі володарі сили, що з ним, все зло, яке зробив Ісмаїл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy jednak Jochanan, syn Kareacha i wszyscy dowódcy wojsk usłyszeli o całym nieszczęściu, które sprawił Iszmael, syn Netanji,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po jakimś czasie Jochanan, syn Kareacha, i wszyscy dowódcy wojsk, którzy z nim byli, usłyszeli o całej niegodziwości, jakiej się dopuścił Ismael, syn Netaniasza.